

REZOLUȚIA MEPC.115(51)

Adoptată la 1 aprilie 2004

AMENDAMENTE LA ANEXA PROTOCOLULUI DIN 1978 REFERITOR LA CONVENȚIA INTERNAȚIONALĂ DIN 1973 PENTRU PREVENIREA POLUĂRII DE CĂTRE NAVE (Anexa IV revizuită la MARPOL 73/78)

COMITETUL PENTRU PROTECȚIA MEDIULUI MARIN,

AMINTIND articolul 38(a) al Convenției privind crearea Organizației Maritime Internaționale referitor la funcțiile Comitetului pentru protecția mediului marin (comitetul) conferite acestuia prin convențiile internaționale pentru prevenirea și controlul poluării marine,

NOTÂND articolul 16 al Convenției internaționale din 1973 pentru prevenirea poluării de către nave (denumită în continuare „Convenția din 1973”) și articolul VI al Protocolului din 1978 referitor la Convenția internațională din 1973 pentru prevenirea poluării de către nave (denumit în continuare „Protocolul din 1978”) care specifică împreună procedura de amendare a Protocolului din 1978 și conferă organului competent al Organizației funcția de examinare și adoptare a amendamentelor la Convenția din 1973 modificată prin Protocolul din 1978 (MARPOL 73/78),

AVÂND IN VEDERE Anexa IV revizuită la MARPOL 73/78,

1. **ADOPTĂ**, în conformitate cu articolul 16(2)(d) al Convenției din 1973, Anexa IV revizuită la MARPOL 73/78, al cărei text este prezentat în anexa la prezenta rezoluție;
2. **STABILEȘTE**, în conformitate cu articolul 16(2)(f)(iii) al Convenției din 1973, că Anexa IV revizuită la MARPOL 73/78 se va considera ca fiind acceptată la 1 februarie 2005, cu excepția cazului când înainte de această dată, cel puțin o treime din părți sau părțile ale căror flote comerciale reprezintă în total nu mai puțin de 50% din tonajul brut al flotei comerciale mondiale, vor fi notificat Organizației obiecțiunile lor la aceste amendamente;
3. **INVITĂ** părțile să noteze că, în conformitate cu articolul 16(2)(g)(ii) al Convenției din 1973, amendamentele vor intra în vigoare la 1 august 2005, după acceptarea lor în conformitate cu paragraful 2 de mai sus;
4. **SOLICITĂ** Secretarului General, în conformitate cu articolul 16(2)(e) al Convenției din 1973, să transmită tuturor părților la MARPOL 73/78 copii certificate ale prezentei rezoluții și textul amendamentelor conținut în anexă;
5. **SOLICITĂ ÎN PLUS** Secretarului General să transmită tuturor membrilor Organizației care nu sunt părți la MARPOL 73/78 copii certificate ale prezentei rezoluții și ale anexei sale.

ANEXA IV REVIZUITĂ LA MARPOL 73/78
REGULI PENTRU PREVENIREA POLUĂRII CU APE UZATE DE LA NAVE

Capitolul 1 Generalități

Regula 1
Definiții

În sensul acestei Anexe:

- 1 *Navă nouă* înseamnă o navă:
 - .1 pentru care s-a încheiat contractul de construcție sau, în lipsa unui contract de construcție, a cărei chilă a fost pusă sau care se află într-un stadiu de construcție echivalent la data intrării în vigoare a prezentei Anexe sau după această dată; sau
 - .2 a cărei livrare are loc la trei ani sau mai mult de la data intrării în vigoare a prezentei Anexe.
- 2 *Navă existentă* înseamnă o navă care nu este o navă nouă.
- 3 *Ape uzate* înseamnă:
 - .1 ape și alte deșeuri provenind de la orice tip de closete și pisoare;
 - .2 ape provenind de la lavoare, căzi de spălat și guri de scurgere situate în spațiile rezervate pentru îngrijire medicală (dispensare, infirmerii etc.);
 - .3 ape provenind din spații utilizate pentru transportul animalelor vii; sau
 - .4 alte ape reziduale, când sunt amestecate cu scurgerile definite mai sus.
- 4 *Tanc de colectare* înseamnă un tanc folosit pentru colectarea și depozitarea apelor uzate.
- 5 *Uscatul cel mai apropiat*. Termenul „de la uscatul cel mai apropiat” înseamnă de la linia de bază care servește la determinarea mării teritoriale a teritoriului respectiv în conformitate cu dreptul internațional, totuși, în sensul prezentei convenții, expresia „de la uscatul cel mai apropiat” pe coasta NE a Australiei înseamnă de la o linie trasă dintr-un punct al coastei Australiei cu:

latitudinea 11°00'S, longitudinea 142°08'E
până la punctul cu latitudinea 10°35'S, longitudinea 141°55'E și apoi între următoarele puncte:
latitudine 10°00'S, longitudine 142°00'E
latitudine 9°10'S, longitudine 143°52'E
latitudine 9°00'S, longitudine 144°30'E
latitudine 10°41'S, longitudine 145°00'E
latitudine 13°00'S, longitudine 145°00'E
latitudine 15°00'S, longitudine 146°00'E
latitudine 17°30'S, longitudine 147°00'E
latitudine 21°00'S, longitudine 152°55'E
latitudine 24°30'S, longitudine 154°00'E

și apoi până la punctul de
latitudine 24°42'S, longitudine 153°15'E pe coasta Australiei.
- 6 *Voiaj internațional* înseamnă un voiaj dintr-o țară în care prezenta Convenție se aplică, până la un port din afara acestei țări sau invers.
- 7 *Persoană* înseamnă membrul unui echipaj și pasagerii.

8 *Data de aniversare* înseamnă ziua și luna fiecărui an care vor corespunde datei de expirare a *Certificatului internațional de prevenire a poluării cu ape uzate*.

Regula 2

Aplicare

- 1 Prevederile prezentei Anexe se aplică următoarelor nave care efectuează voiaje internaționale:
 - .1 navelor noi cu un tonaj brut mai mare sau egal cu 400; și
 - .2 navelor noi care au un tonaj brut mai mic de 400 care sunt autorizate să transporte mai mult de 15 persoane; și
 - .3 navelor existente cu un tonaj brut mai mare sau egal cu 400, după 5 ani de la intrarea în vigoare a prezentei Anexe; și
 - .4 navelor existente cu un tonaj brut mai mic de 400 care sunt autorizate să transporte mai mult de 15 persoane, după 5 ani de la intrarea în vigoare a prezentei Anexe.
- 2 Administrația se va asigura că navele existente menționate în alineatele 1.3 și 1.4 din prezenta regulă, ale căror chile au fost puse sau sunt într-un stadiu similar de construcție, înainte de 2 octombrie 1983, vor fi echipate, pe cât posibil, pentru descărcarea apelor uzate în conformitate cu cerințele regulii 11 din Anexă.

Regula 3

Excepții

- 1 Regula 11 din prezenta Anexă nu se aplică la:
 - .1 Descărcarea apelor uzate, dintr-o navă, necesară pentru siguranța navei și a persoanelor aflate la bord sau pentru salvarea vieții omenești pe mare; sau
 - .2 Deversarea apelor uzate ca urmare a unei avarii a navei sau a echipamentului acesteia dacă s-au luat toate măsurile raționale înainte și după producerea avariei, cu scopul de a preveni sau reduce la minim deversarea.

Capitolul 2 Inspecții și certificare

Regula 4

Inspecții

- 1 Fiecare navă, căreia conform regulii 2 i se cere să corespundă prevederilor prezentei Anexe, trebuie să fie supusă inspecțiilor specificate mai jos:
 - .1 O inspecție inițială înainte ca nava să intre în serviciu sau înainte de eliberarea pentru prima dată a *Certificatului* cerut de regula 5 a prezentei Anexe, ce va include o inspecție completă a structurii navei, echipamentului, sistemelor, instalațiilor, amenajărilor și materialelor sale în măsura în care nava face obiectul prezentei Anexe. Această inspecție trebuie să fie astfel efectuată încât să asigure că structura navei, echipamentul, sistemele, instalațiile, amenajările și materialele sale corespund în întregime cerințelor aplicabile ale prezentei Anexe.
 - .2 O inspecție de reînnoire la intervalele specificate de către Administrație, dar fără să depășească cinci ani, cu excepția cazului în care se aplică prevederile regulilor 8.2, 8.5, 8.6 sau 8.7 din prezenta Anexă. Inspecția de reînnoire trebuie să fie efectuată astfel încât să

asigure că structura navei, echipamentul, sistemele, instalațiile, amenajările și materialele sale corespund în întregime cerințelor aplicabile ale prezentei Anexe.

- 3 O inspecție suplimentară, generală sau parțială, după caz, trebuie să fie efectuată după o reparație, care rezultă din investigațiile prevăzute de paragraful 4 al prezentei reguli, sau ori de câte ori se fac orice reparații sau înlocuiri importante. Această inspecție va fi efectuată astfel încât să se asigure că reparațiile sau înlocuirile necesare au fost efectiv realizate, că materialul și calitatea acestor reparații sau înlocuiri sunt în toate privințele satisfăcătoare și că nava corespunde în toate privințele cerințelor prezentei Anexe.

2 Administrația trebuie să stabilească măsurile corespunzătoare pentru navele care nu fac obiectul prevederilor paragrafului 1 din prezenta regulă în vederea asigurării că prevederile aplicabile ale prezentei reguli sunt respectate.

3 Inspecțiile navelor, în ceea ce privește aplicarea prevederilor prezentei Anexe, trebuie să fie efectuate de către inspecții ai Administrației. Totuși, Administrația poate încredința efectuarea inspecțiilor fie inspectorilor numiți în acest scop, fie organizațiilor recunoscute de ea.

4 O Administrație care numește inspecții sau care recunoaște organizații pentru a efectua inspecțiile așa cum sunt stabilite mai înainte în paragraful 3 din prezenta regulă, trebuie, cel puțin, să împuternicească orice inspector numit sau organizație recunoscută ca să:

- .1 solicite reparații la navă; și să
- .2 efectueze inspecții dacă sunt cerute de autoritățile corespunzătoare ale statului portului.

Administrația trebuie să notifice Organizației responsabilitățile specifice și condițiile autorității acordate inspectorilor numiți sau organizațiilor recunoscute în vederea transmiterii părților prezentei Convenții spre informarea inspectorilor lor.

5 Dacă un inspector numit sau organizația recunoscută stabilește că starea navei și a echipamentului său nu corespunde de fapt caracteristicilor din *Certificat* sau se prezintă astfel încât nava nu este efectiv aptă pentru a ieși în mare fără a prezenta o posibilă amenințare de a produce daune mediului marin, inspectorul sau organizația respectivă trebuie să se asigure imediat că se iau măsuri de remediere și trebuie să informeze Administrația în timp util. Dacă nu se iau măsuri de remediere, certificatul respectiv trebuie să fie retras și Administrația trebuie să fie informată imediat și dacă nava se află în portul unei alte părți, autoritățile corespunzătoare ale statului portului trebuie, de asemenea, informate imediat. Dacă un inspector al Administrației, un inspector numit sau organizația recunoscută a informat autoritățile competente ale statului portului, guvernul statului portului interesat trebuie să acorde orice sprijin necesar acelui inspector al Administrației, acelui inspector numit sau acelei organizații pentru a-și îndeplini obligațiile în conformitate cu această regulă. Dacă este cazul, guvernul statului portului interesat va acționa astfel încât să se asigure că nava nu va ieși în mare până când aceasta nu este aptă să iasă în mare sau nu va părăsi portul pentru a se îndrepta spre cel mai apropiat șantier de reparații decât în cazul când aceasta nu prezintă o posibilă amenințare de a produce daune mediului marin.”

6 În fiecare caz, Administrația interesată trebuie să garanteze efectuarea completă și eficiența inspecției și trebuie să se angajeze să asigure măsurile necesare pentru a îndeplini această obligație.

7 Starea navei și a echipamentului său trebuie să fie menținută conform prevederilor prezentei Convenții pentru a asigura că nava va rămâne aptă din toate punctele de vedere pentru a ieși în mare fără a prezenta o posibilă amenințare de a produce daune mediului marin.

8 După terminarea oricărei inspecții a unei nave conform paragrafului 1 al prezentei reguli, nu trebuie să se facă nici o modificare a structurii navei, echipamentului, instalațiilor, amenajărilor sau materialului

care fac obiectul inspecției fără aprobarea Administrației, cu excepția simplei înlocuiri a unor astfel de echipamente sau instalații.

9 Ori de câte ori se produce un accident la o navă sau se descoperă o defecțiune ce afectează în mod substanțial rezistența navei sau eficiența sau integritatea echipamentului său prevăzute în prezenta Anexă, comandantul sau armatorul navei va raporta cu prima ocazie Administrației, organizației recunoscute sau inspectorului numit responsabil cu eliberarea *Certificatului* corespunzător, care va stabili începerea investigațiilor pentru a stabili dacă este necesară efectuarea unei inspecții conform paragrafului 1 al prezentei reguli. De asemenea, dacă nava se află într-un port al altei părți, comandantul sau armatorul va raporta imediat autorităților corespunzătoare ale statului portului și inspectorul numit sau organizația recunoscută se va asigura că acest raport a fost făcut.

Regula 5

Eliberarea sau avizarea *Certificatului*

1 Se va elibera un *Certificat internațional de prevenire a poluării cu ape uzate*, după o inspecție inițială sau de reînnoire conform prevederilor regulii 4 din prezenta Anexă, oricărei nave care efectuează voiaje către porturile sau terminalele situate în limitele jurisdicției altor părți la Convenție. În cazul navelor existente, această cerință se aplică după 5 ani de la data intrării în vigoare a prezentei Anexă.

2 Acest *Certificat* se va elibera sau aviza fie de către Administrație, fie de către orice persoane sau organizații recunoscute* autorizate legal de către aceasta. În fiecare caz, Administrația își asumă întreaga responsabilitate pentru *Certificat*.

Regula 6

Eliberarea sau avizarea unui *Certificat* de către alt Guvern

1 Guvernul unei părți la Convenție poate dispune, la cererea Administrației, inspectarea unei nave și, dacă consideră că prevederile prezentei anexe sunt îndeplinite, eliberează navei sau autorizează eliberarea unui *Certificat internațional de prevenire a poluării cu ape uzate* și, după caz, avizează sau autorizează avizarea acestui *Certificat* în conformitate cu prezenta Anexă.

2 O copie a *Certificatului* și o copie a raportului de inspecție vor fi transmise cât mai curând posibil Administrației care a solicitat inspecția.

3 Un *Certificat* astfel emis va conține o declarație care atestă că a fost eliberat la cererea Administrației și că va avea aceeași valoare și va fi recunoscut ca și *Certificatul* emis conform regulii 5 din prezenta Anexă.

4 Nu se va elibera un *Certificat internațional de prevenire a poluării cu ape uzate* unei nave care este autorizată să arboreze pavilionul unui stat ce nu este parte la Convenție.

Regula 7

Forma *Certificatului*

Certificatul internațional de prevenire a poluării cu ape uzate va fi redactat în forma corespunzătoare modelului dat în apendicele la prezenta Anexă și va fi cel puțin în engleză, franceză sau spaniolă. Dacă se utilizează și limba oficială a țării emitente, aceasta va prevala în cazul unei dispute sau contradicții.

* Se referă la Liniile directe pentru autorizarea organizațiilor care acționează în numele Administrațiilor, adoptate de către Organizație prin Rezoluția A.739(18) și Specificațiile privind funcțiile de inspecție și certificare ale organizațiilor recunoscute care acționează în numele Administrației, adoptate de Organizație prin Rezoluția A.789(19).

Regula 8

Durata și valabilitatea *Certificatului*

- 1 *Certificatul internațional pentru prevenirea poluării cu ape uzate* va fi eliberat pe o perioadă specificată de Administrație, care nu va depăși cinci ani.
- 2
 - .1 În ciuda cerințelor paragrafului 1 al prezentei reguli, dacă inspecția de reînnoire este finalizată în decurs de trei luni înaintea datei de expirare a *Certificatului* existent, noul *Certificat* va fi valabil de la data finalizării inspecției de reînnoire până la o dată care nu va depăși cinci ani de la data de expirare a *Certificatului* existent.
 - .2 Dacă inspecția de reînnoire este finalizată după data de expirare a *Certificatului* existent, noul *Certificat* va fi valabil de la data finalizării inspecției de reînnoire până la o dată care nu va depăși cinci ani de la data de expirare a *Certificatului* existent.
 - .3 Dacă inspecția de reînnoire este finalizată cu mai mult de trei luni înainte de data de expirare a *Certificatului* existent, noul *Certificat* va fi valabil de la data finalizării inspecției de reînnoire până la o dată care nu va depăși cinci ani de la data finalizării inspecției de reînnoire.
- 3 Dacă un *Certificat* este eliberat pe o perioadă mai mică de 5 ani, Administrația poate prelungi valabilitatea *Certificatului* dincolo de data de expirare până la perioada maximă specificată în paragraful 1 al prezentei reguli.
- 4 Dacă o inspecție de reînnoire a fost finalizată și nu se poate elibera sau pune la dispoziție la bordul navei un nou *Certificat* înaintea datei de expirare a *Certificatului* existent, persoana sau organizația autorizată de către Administrație poate aviza *Certificatul* existent și acest *Certificat* va fi acceptat ca valabil pe o perioadă următoare care nu va depăși cinci luni de la data de expirare.
- 5 Dacă în momentul expirării *Certificatului*, o navă nu se află într-un port în care urmează să fie inspectată, Administrația poate extinde perioada de valabilitate a *Certificatului*, dar această prelungire va fi acordată numai în scopul de a permite navei să-și încheie voiajul spre portul în care va fi inspectată și numai în cazurile în care acest lucru se consideră corespunzător și posibil. Nici un *Certificat* nu trebuie să fie prelungit pe o perioadă mai mare de trei luni și, la sosirea în portul în care urmează a fi inspectată, o navă, căreia i s-a acordat o prelungire, nu va fi autorizată ca, în virtutea acestei prelungiri, să părăsească portul fără a avea un nou *Certificat*. Atunci când inspecția de reînnoire este finalizată, noul *Certificat* va fi valabil până la o dată care nu depășește cinci ani de la data de expirare a *Certificatului* existent înainte de acordarea prelungirii sale.”
- 6 Un *Certificat*, eliberat unei nave angajată în voiaje scurte, care nu a fost prelungit conform prevederilor anterioare din prezenta regulă, poate fi prelungit de Administrație pentru o perioadă de grație de până la o lună de la data de expirare indicată în acest *Certificat*. Dacă inspecția de reînnoire este finalizată, noul *Certificat* va fi valabil până la o dată care nu va depăși cinci ani de la data de expirare a *Certificatului* existent înainte de acordarea prelungirii sale.
- 7 În cazuri speciale, stabilite de către Administrație, un *Certificat* nou nu trebuie să fie datat de la data de expirare a *Certificatului* existent conform paragrafului 2.2, 5 sau 6 din prezenta regulă. În aceste cazuri speciale, noul *Certificat* va fi valabil până la o dată care nu va depăși cinci ani de la data finalizării inspecției de reînnoire.
- 8 Un *Certificat* eliberat conform regulii 5 sau 6 din prezenta Anexă încetează a mai fi valabil într-unul dintre următoarele cazuri :
 - .1 dacă inspecțiile corespunzătoare nu sunt finalizate în decursul perioadelor specificate conform regulii 4.1 din prezenta Anexă; sau

- .2 la transferarea unei nave sub pavilionul altui stat. Un *Certificat* nou va fi eliberat numai dacă guvernul care emite noul *Certificat* consideră că nava corespunde pe deplin cerințele regulilor 4.7 și 4.8 din prezenta Anexă. În cazul unui transfer de pavilion între părți, dacă s-a cerut în decurs de 3 luni după efectuarea transferului, guvernul părții al cărui pavilion nava a fost oficial autorizată să-l arboreze va transmite Administrației, cât mai curând posibil, copiile *Certificatului* existente la bordul navei înaintea transferului și, dacă este posibil, copiile rapoartelor de inspecție corespunzătoare.

Capitolul 3 Echipament și controlul descărcării

Regula 9

Sisteme de ape uzate

1 Fiecare navă căreia i se cere ca în conformitate cu regula 2 să corespundă prevederilor prezentei Anexe, trebuie să fie echipată cu unul dintre următoarele sisteme pentru ape uzate:

- .1 o instalație de tratare a apelor uzate care va fi de un tip aprobat de către Administrație ținând seama de standardele și metodele de încercare elaborate de Organizație *; sau
- .2 un sistem pentru malaxare și dezinfectare aprobat de către Administrație. Acest sistem va fi prevăzut cu mijloacele considerate satisfăcătoare de către Administrație, pentru depozitarea temporară a apelor uzate atunci când nava se află la o distanță mai mică de 3 mile marine față de cel mai apropiat uscat, sau
- .3 un tanc de colectare, a cărui capacitate trebuie să fie suficientă, după aprecierea Administrației, pentru a colecta toate apele uzate ținând seama de condițiile de exploatare, numărul de persoane de la bord și alți factori semnificativi. Tancul de colectare trebuie să fie construit astfel încât să îndeplinească cerințele Administrației și trebuie să aibă un dispozitiv care să indice vizual cantitatea conținută.

Regula 10

Racorduri standard de descărcare

1 Pentru a permite racordarea tubulaturilor instalațiilor de primire cu tubulaturile de descărcare ale navei, amândouă tubulaturile trebuie prevăzute cu un racord de descărcare standard în conformitate cu următorul tabel:

DIMENSIUNI STANDARD ALE FLANȘELOR PENTRU RACORDURILE DE DESCĂRCARE

Descriere	Dimensiune
Diametrul exterior	210 mm
Diametrul interior	Corespunzător diametrului exterior al tubulaturii
Diametrul cercului buloanelor	170 mm
Fante în flanșă	4 găuri echidistante cu diametrul de 18 mm amplasate pe cercul buloanelor cu diametrul de mai sus și cu fante la periferia flanșei. Lățimea creștăturii 18 mm.
Grosimea flanșei	16 mm
Buloane și piulițe: număr și diametru	4, fiecare cu diametrul de 16 mm și de lungime corespunzătoare
Flanșa este proiectată pentru țevi cu un diametru interior de maximum 100 mm și trebuie să fie din oțel sau alt material echivalent având suprafața plană. Această flanșă, împreună cu o garnitură adecvată trebuie să fie corespunzătoare pentru o presiune de lucru de 600 kPa.	

* Se referă la Recomandarea privind Standardele Internaționale referitoare la efluenți și Liniile directe pentru testele de performanță pentru instalațiile de tratare a apelor uzate, adoptate de Organizație prin Rezoluția MEPC.2(VI). Pentru navele existente sunt acceptate specificațiile naționale.

Pentru navele cu o înălțime de construcție mai mică sau egală cu 5 m, diametrul interior al racordului de descărcare poate fi de 38 mm.

2 La navele care efectuează transporturi speciale, și anume feriboturile de pasageri, ca alternativă, tubulaturile de descărcare ale navei pot fi prevăzute cu un racord de descărcare, care poate fi acceptat de către Administrație, așa cum ar fi cuplajele de racordare rapidă.

Regula 11

Descărcarea apelor uzate

1 Conform prevederilor regulii 3 din prezenta Anexă, descărcarea apelor uzate în mare este interzisă, cu excepția următoarelor cazuri:

- .1 nava descarcă ape uzate după malaxare și dezinfectare folosind un sistem aprobat de Administrație în conformitate cu regula 9.1.2 din prezenta Anexă la o distanță mai mare de 3 mile marine de la uscatul cel mai apropiat sau ape uzate care nu sunt malaxate sau dezinfectate la o distanță mai mare de 12 mile marine de la uscatul cel mai apropiat, cu condiția ca, în oricare caz, apele uzate depozitate în tancuri de colectare să nu fie descărcate dintr-o dată, ci cu un debit moderat, cu nava în marș cu o viteză de cel puțin 4 noduri; debitul de descărcare trebuie să fie aprobat de Administrație pe baza normelor elaborate de Organizație; sau
- .2 nava are în exploatare o stație de tratare autorizată care a fost certificată de Administrație să îndeplinească cerințele de exploatare menționate în regula 9.1.1 din prezenta Anexă, și
 - .1 rezultatele încercărilor instalației sunt înscrise în *Certificatul internațional de prevenire a poluării cu ape uzate*; și
 - .2 în afară de aceasta, efluentul nu lasă materii solide plutitoare vizibile pe apa din jur și nici nu produce decolorarea acesteia.

2 Prevederile paragrafului 1 nu se vor aplica navelor exploatate în apele aflate sub jurisdicția unui stat și nici navelor care fac escală venind din alte state în momentul în care se află în aceste ape și descarcă ape uzate în conformitate cu cerințe mai puțin riguroase impuse de acest stat.

3 Când apele uzate sunt amestecate cu deșeuri sau cu deșeuri din apă prevăzute în alte Anexe ale Convenției MARPOL 73/78, cerințele acelor Anexe trebuie să fie îndeplinite, în mod suplimentar, și în prezenta Anexă.

Capitolul 4 Instalații de primire

Regula 12

Instalații de primire

1 Guvernul fiecărei părți la Convenție, care solicită navelor exploatate în apele aflate sub jurisdicția sa și navelor care traversează apele sale să se conformeze cerințelor regulii 11.1, se angajează să asigure dotarea porturilor și terminalelor cu instalații de primire a apelor uzate, pentru a satisface necesitățile navelor care le folosesc și fără a provoca întârzieri excesive acestora.

2 Guvernul fiecărei părți va comunica Organizației pentru a transmite guvernelor contractante interesate toate cazurile în care instalațiile puse la dispoziție în conformitate cu prezenta regulă sunt considerate ca fiind neadecvate.

Appendice

MODEL DE CERTIFICAT

Certificat internațional de prevenire a poluării cu ape uzate

Eliberat în conformitate cu prevederile Convenției internaționale din 1973 pentru prevenirea poluării de către nave, așa cum a fost modificată prin protocolul din 1978 referitor la aceasta, și așa cum a fost amendată prin rezoluția MEPC ... (...), (denumită în continuare "Convenția"), sub autoritatea Guvernului

.....
(denumirea oficială completă a țării)

de către
(titlul oficial complet al persoanei competente sau organizației recunoscute conform prevederilor Convenției)

Caracteristicile navei¹

Numele navei
Numărul sau literele distinctive
Portul de înregistrare
Tonaj brut.....
Numărul de persoane pe care nava este certificată să le transporte.....
Număr IMO²

Navă nouă/existentă*

Data la care a fost pusă chila sau la care nava se afla într-un stadiu similar de construcție sau, după caz, data la care au început lucrările de transformare sau modificare cu caracter major

SE CERTIFICĂ PRIN PREZENTUL CĂ:

- 1 Nava este echipată cu o instalație de tratare a apelor uzate/malaxor/tanc de colectare* și cu o tubulatură de descărcare în conformitate cu regulile 9 și 10 din Anexa IV la Convenție după cum urmează:

*1.1 Descrierea instalației de tratare a apelor uzate:

Tipul instalației de tratare a apelor uzate

Numele producătorului

Instalația de tratare a apelor uzate este certificată de Administrație ca îndeplinind următoarele standarde referitoare la efluent conform rezoluției MEPC.2(VI)

*1.2 Descrierea malaxorului:

Tipul malaxorului

Numele producătorului

Calitatea apelor uzate după dezinfectare

*1.3 Descrierea tancului de colectare:

Capacitatea totală a tancului de colectare m³

Amplasamentul

- 1.4 O tubulatură de descărcare a apelor uzate la o instalație de primire, prevăzută cu un racord standard de legătură cu uscatul.

¹ Ca alternativă, caracteristicile navei pot fi înscrise orizontal în căsuțe.

² Se face referire la Schema numărului IMO de identificare a navei adoptată de către Organizație prin rezoluția A.600(15).

* Se elimină după caz.

2 Nava a fost inspectată în conformitate cu regula 4 din Anexa IV la Convenție.

3 Inspekția arată că structura, echipamentul, sistemele, instalațiile, amenajările și materialele navei și starea acestora sunt satisfăcătoare în toate privințele și că nava corespunde cerințelor aplicabile din Anexa IV la Convenție.

Prezentul certificat este valabil până la³
supus inspecțiilor efectuate în concordanță cu regula 4 din Anexa IV la Convenție.

Data finalizării inspecției pe care se bazează acest certificat :zi/lună/an
Eliberat la

(locul eliberării certificatului)

.....
(Data eliberării)

.....
(Semnătura persoanei oficiale autorizate care
eliberează certificatul)

(Sigiliul sau ștampila autorității, după caz)

³ Se inserează data de expirare așa cum se specifică de către Administrație în conformitate cu regula 8.1 din Anexa IV la Convenție. Ziua și luna acestei date corespund datei de aniversare așa cum s-a definit la regula 1.8 din Anexa IV la Convenție.

**AVIZ PENTRU EXTINDEREA VALABILITĂȚII CERTIFICATULUI DACĂ ACESTA ESTE
VALABIL MAI PUȚIN DE CINCI ANI, CÂND SE APLICĂ REGULA 8.3**

Nava îndeplinește prevederile relevante ale Convenției, în conformitate cu regula 8.3 din Anexa IV la Convenție, iar prezentul certificat se va accepta ca fiind valabil până la

Semnat
(Semnătura persoanei oficiale autorizate)

Locul

Data

(Sigiliul sau ștampila autorității, după caz)

**EXTINDEREA VALABILITĂȚII CERTIFICATULUI CÂND S-A EFECTUAT INSPECȚIA DE
REÎNNOIRE ȘI CÂND SE APLICĂ REGULA 8.4**

Nava îndeplinește prevederile relevante ale Convenției, în conformitate cu regula 8.4 din Anexa IV la Convenție, iar prezentul certificat se va accepta ca fiind valabil până la

Semnat
(Semnătura persoanei oficiale autorizate)

Locul

Data

(Sigiliul sau ștampila autorității, după caz)

**AVIZ PENTRU EXTINDEREA VALABILITĂȚII
CERTIFICATULUI PÂNĂ CÂND NAVA AJUNGE ÎN PORTUL DE INSPECȚIE SAU PENTRU
O PERIOADĂ DE GRAȚIE CÂND SE APLICĂ REGULA 8.5 SAU REGULA 8.6**

Prezentul certificat, în conformitate cu regula 8.5 sau regula 8.6* din Anexa IV la Convenție, se va accepta ca fiind valabil până la

Semnat
(Semnătura persoanei oficiale autorizate)

Locul

Data

(Sigiliul sau ștampila autorității, după caz)

* Se elimină după caz.

ANNEX 5

RESOLUTION MEPC.115(51)

Adopted on 1 April 2004

**AMENDMENTS TO THE ANNEX OF THE PROTOCOL OF 1978 RELATING
TO THE INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE PREVENTION OF
POLLUTION FROM SHIPS, 1973**

(Revised Annex IV of MARPOL 73/78)

THE MARINE ENVIRONMENT PROTECTION COMMITTEE,

RECALLING Article 38(a) of the Convention on the International Maritime Organization concerning the functions of the Marine Environment Protection Committee (the Committee) conferred upon it by international conventions for the prevention and control of marine pollution,

NOTING article 16 of the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973 (hereinafter referred to as the "1973 Convention") and article VI of the Protocol of 1978 relating to the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973 (hereinafter referred to as the "1978 Protocol") which together specify the amendment procedure of the 1978 Protocol and confer upon the appropriate body of the Organization the function of considering and adopting amendments to the 1973 Convention, as modified by the 1978 Protocol (MARPOL 73/78),

HAVING CONSIDERED the revised Annex IV of MARPOL 73/78,

1. ADOPTS, in accordance with article 16(2)(d) of the 1973 Convention, the revised Annex IV of MARPOL 73/78, the text of which is set out at annex to the present resolution;
2. DETERMINES, in accordance with article 16(2)(f)(iii) of the 1973 Convention, that the revised Annex IV shall be deemed to have been accepted on 1 February 2005, unless, prior to that date, not less than one third of the Parties to MARPOL 73/78 or by the Parties the combined merchant fleets of which constitute not less than 50 per cent of the gross tonnage of the world's merchant fleet, have notified to the Organization their objections to the amendments;
3. INVITES Parties to MARPOL 73/78 to note that, in accordance with article 16(2)(g)(ii) of the 1973 Convention, the said amendments shall enter into force on 1 August 2005 upon their acceptance in accordance with paragraph 2 above;
4. REQUESTS the Secretary-General, in conformity with article 16(2)(e) of the 1973 Convention, to transmit to all Parties to MARPOL 73/78 certified copies of the present resolution and the text of the amendments contained in the annex;
5. REQUESTS FURTHER the Secretary-General to transmit copies of this resolution and its annex to Members of the Organization which are not Parties to MARPOL 73/78.

ANNEX

REVISED ANNEX IV OF MARPOL 73/78

REGULATIONS FOR THE PREVENTION OF POLLUTION BY
SEWAGE FROM SHIPS

Chapter 1 General

Regulation 1

Definitions

For the purposes of this Annex:

1 "New ship" means a ship:

- .1 for which the building contract is placed, or in the absence of a building contract, the keel of which is laid, or which is at a similar stage of construction, on or after the date of entry into force of this Annex; or
- .2 the delivery of which is three years or more after the date of entry into force of this Annex.

2 "Existing ship" means a ship which is not a new ship.

3 "Sewage" means:

- .1 drainage and other wastes from any form of toilets and urinals;
- .2 drainage from medical premises (dispensary, sick bay, etc.) via wash basins, wash tubs and scuppers located in such premises;
- .3 drainage from spaces containing living animals; or
- .4 other waste waters when mixed with the drainages defined above.

4 "Holding tank" means a tank used for the collection and storage of sewage.

5 "Nearest Land". The term "from the nearest land" means from the baseline from which the territorial sea of the territory in question is established in accordance with international law except that, for the purposes of the present Convention "from the nearest land" off the northern and eastern coast of Australia shall mean from a line drawn from a point on the coast of Australia in

latitude 11°00' S, longitude 142°08' E
to a point in latitude 10°35' S, longitude 141°55' E
thence to a point latitude 10°00' S, longitude 142°00' E
thence to a point latitude 9°10' S, longitude 143°52' E

thence to a point latitude 9°00' S, longitude 144°30' E
thence to a point latitude 10°41' S, longitude 145°00' E
thence to a point latitude 13°00' S, longitude 145°00' E
thence to a point latitude 15°00' S, longitude 146°00' E
thence to a point latitude 17°30' S, longitude 147°00' E
thence to a point latitude 21°00' S, longitude 152°55' E
thence to a point latitude 24°30' S, longitude 154°00' E
thence to a point on the coast of Australia
in latitude 24°42' S, longitude 153°15' E

- 6 "International voyage" means a voyage from a country to which the present Convention applies to a port outside such country, or conversely.
- 7 "Person" means member of the crew and passengers.
- 8 "Anniversary date" means the day and the month of each year which will correspond to the date of expiry of the International Sewage Pollution Prevention Certificate.

Regulation 2

Application

- 1 The provisions of this Annex shall apply to the following ships engaged in international voyages:
- .1 new ships of 400 gross tonnage and above; and
 - .2 new ships of less than 400 gross tonnage which are certified to carry more than 15 persons; and
 - .3 existing ships of 400 gross tonnage and above, five years after the date of entry into force of this Annex; and
 - .4 existing ships of less than 400 gross tonnage which are certified to carry more than 15 persons, five years after the date of entry into force of this Annex.
- 2 The Administration shall ensure that existing ships, according to subparagraphs 1.3 and 1.4 of this regulation, the keels of which are laid or which are of a similar stage of construction before 2 October 1983 shall be equipped, as far as practicable, to discharge sewage in accordance with the requirements of regulation 11 of the Annex.

Regulation 3

Exceptions

- 1 Regulation 11 of this Annex shall not apply to:
- .1 the discharge of sewage from a ship necessary for the purpose of securing the safety of a ship and those on board or saving life at sea; or

- .2 the discharge of sewage resulting from damage to a ship or its equipment if all reasonable precautions have been taken before and after the occurrence of the damage, for the purpose of preventing or minimizing the discharge.

Chapter 2 Surveys and certification

Regulation 4

Surveys

1 Every ship which, in accordance with regulation 2, is required to comply with the provisions of this Annex shall be subject to the surveys specified below:

- .1 An initial survey before the ship is put in service or before the Certificate required under regulation 5 of this Annex is issued for the first time, which shall include a complete survey of its structure, equipment, systems, fittings, arrangements and material in so far as the ship is covered by this Annex. This survey shall be such as to ensure that the structure, equipment, systems, fittings, arrangements and material fully comply with the applicable requirements of this Annex.
- .2 A renewal survey at intervals specified by the Administration, but not exceeding five years, except where regulation 8.2, 8.5, 8.6 or 8.7 of this Annex is applicable. The renewal survey shall be such as to ensure that the structure, equipment, systems, fittings, arrangements and material fully comply with applicable requirements of this Annex.
- .3 An additional survey either general or partial, according to the circumstances, shall be made after a repair resulting from investigations prescribed in paragraph 4 of this regulation, or whenever any important repairs or renewals are made. The survey shall be such as to ensure that the necessary repairs or renewals have been effectively made, that the material and workmanship of such repairs or renewals are in all respects satisfactory and that the ship complies in all respects with the requirements of this Annex.

2 The Administration shall establish appropriate measures for ships which are not subject to the provisions of paragraph 1 of this regulation in order to ensure that the applicable provisions of this Annex are complied with.

3 Surveys of ships as regards the enforcement of the provisions of this Annex shall be carried out by officers of the Administration. The Administration may, however, entrust the surveys either to surveyors nominated for the purpose or to organizations recognized by it.

4 An Administration nominating surveyors or recognizing organizations to conduct surveys as set forth in paragraph 3 of this regulation shall, as a minimum, empower any nominated surveyor or recognized organization to:

- .1 require repairs to a ship; and
- .2 carry out surveys if requested by the appropriate authorities of a Port State.

The Administration shall notify the Organization of the specific responsibilities and conditions of the authority delegated to the nominated surveyors or recognized organizations, for circulation to Parties to the present Convention for the information of their officers.

5 When a nominated surveyor or recognized organization determines that the condition of the ship or its equipment does not correspond substantially with the particulars of the Certificate or is such that the ship is not fit to proceed to sea without presenting an unreasonable threat of harm to the marine environment, such surveyor or organization shall immediately ensure that corrective action is taken and shall in due course notify the Administration. If such corrective action is not taken the Certificate should be withdrawn and the Administration shall be notified immediately and if the ship is in a port of another Party, the appropriate authorities of the Port State shall also be notified immediately. When an officer of the Administration, a nominated surveyor or recognized organization has notified the appropriate authorities of the Port State, the Government of the Port State concerned shall give such officer, surveyor or organization any necessary assistance to carry out their obligations under this regulation. When applicable, the Government of the Port State concerned shall take such steps as will ensure that the ship shall not sail until it can proceed to sea or leave the port for the purpose of proceeding to the nearest appropriate repair yard available without presenting an unreasonable threat of harm to the marine environment.

6 In every case, the Administration concerned shall fully guarantee the completeness and efficiency of the survey and shall undertake to ensure the necessary arrangements to satisfy this obligation.

7 The condition of the ship and its equipment shall be maintained to conform with the provisions of the present Convention to ensure that the ship in all respects will remain fit to proceed to sea without presenting an unreasonable threat of harm to the marine environment.

8 After any survey of the ship under paragraph 1 of this regulation has been completed, no change shall be made in the structure, equipment, systems, fittings, arrangements or material covered by the survey, without the sanction of the Administration, except the direct replacement of such equipment and fittings.

9 Whenever an accident occurs to a ship or a defect is discovered which substantially affects the integrity of the ship or the efficiency or completeness of its equipment covered by this Annex the master or owner of the ship shall report at the earliest opportunity to the Administration, the recognized organization or the nominated surveyor responsible for issuing the relevant Certificate, who shall cause investigations to be initiated to determine whether a survey as required by paragraph 1 of this regulation is necessary. If the ship is in a port of another Party, the master or owner shall also report immediately to the appropriate authorities of the Port State and the nominated surveyor or recognized organization shall ascertain that such report has been made.

Regulation 5

Issue or Endorsement of Certificate

- 1 An international Sewage Pollution Prevention Certificate shall be issued, after an initial or renewal survey in accordance with the provisions of regulation 4 of this Annex to any ship which is engaged in voyages to ports or offshore terminals under the jurisdiction of other Parties to the Convention. In the case of existing ships this requirement shall apply five years after the date of entry into force of this Annex.
- 2 Such Certificate shall be issued or endorsed either by the Administration or by any persons or organization* duly authorized by it. In every case the Administration assumes full responsibility for the Certificate.

Regulation 6

Issue or Endorsement of a Certificate by another Government

- 1 The Government of a Party to the Convention may, at the request of the Administration, cause a ship to be surveyed and, if satisfied that the provisions of this Annex are complied with, shall issue or authorize the issue of an International Sewage Pollution Prevention Certificate to the ship, and where appropriate, endorse or authorize the endorsement of that Certificate on the ship in accordance with this Annex.
- 2 A copy of the Certificate and a copy of the Survey report shall be transmitted as soon as possible to the Administration requesting the survey.
- 3 A Certificate so issued shall contain a statement to the effect that it has been issued at the request of the Administration and it shall have the same force and receive the same recognition as the Certificate issued under regulation 5 of this Annex.
- 4 No International Sewage Pollution Prevention Certificate shall be issued to a ship which is entitled to fly the flag of a State, which is not a Party.

Regulation 7

Form of Certificate

The International Sewage Pollution Prevention Certificate shall be drawn up in the form corresponding to the model given in the Appendix to this Annex and shall be at least in English, French or Spanish. If an official language of the issuing country is also used, this shall prevail in case of a dispute or discrepancy.

* Refer to the Guidelines for the authorization of organizations acting on behalf of the Administrations, adopted by the Organization by resolution A.739(18), and the Specifications on the survey and certification functions of recognized organizations acting on behalf of the Administration, adopted by the Organization by resolution A.789(19).

Regulation 8

Duration and validity of Certificate

1 An International Sewage Pollution Prevention Certificate shall be issued for a period specified by the Administration which shall not exceed five years.

2 .1 Notwithstanding the requirements of paragraph 1 of this regulation, when the renewal survey is completed within three months before the expiry date of the existing Certificate, the new Certificate shall be valid from the date of completion of the renewal survey to a date not exceeding five years from the date of expiry of the existing Certificate.

.2 When the renewal survey is completed after the expiry date of the existing Certificate, the new Certificate shall be valid from the date of completion of the renewal survey to a date not exceeding five years from the date of expiry of the existing Certificate.

.3 When the renewal survey is completed more than three months before the expiry date of the existing Certificate, the new Certificate shall be valid from the date of completion of the renewal survey to a date not exceeding five years from the date of completion of the renewal survey.

3 If a Certificate is issued for a period of less than five years, the Administration may extend the validity of the Certificate beyond the expiry date to the maximum period specified in paragraph 1 of this regulation.

4 If a renewal survey has been completed and a new Certificate cannot be issued or placed on board the ship before the expiry date of the existing Certificate, the person or organization authorized by the Administration may endorse the existing Certificate and such a Certificate shall be accepted as valid for a further period which shall not exceed five months from the expiry date.

5 If a ship at the time when a Certificate expires is not in a port in which it is to be surveyed, the Administration may extend the period of validity of the Certificate, but this extension shall be granted only for the purpose of allowing the ship to complete its voyage to the port in which it is to be surveyed and then only in cases where it appears proper and reasonable to do so. No Certificate shall be extended for a period longer than three months, and a ship to which an extension is granted shall not, on its arrival in the port in which it is to be surveyed, be entitled by virtue of such extension to leave that port without having a new Certificate. When the renewal survey is completed, the new Certificate shall be valid to a date not exceeding five years from the date of expiry of the existing Certificate before the extension was granted.

6 A Certificate issued to a ship engaged on short voyages which has not been extended under the foregoing provisions of this regulation may be extended by the Administration for a period of grace of up to one month from the date of expiry stated on it. When the renewal survey is completed, the new Certificate shall be valid to a date not exceeding five years from the date of expiry of the existing Certificate before the extension was granted.

7 In special circumstances, as determined by the Administration, a new Certificate need not be dated from the date of expiry of the existing Certificate as required by paragraph 2.2, 5 or 6 of this regulation. In these special circumstances, the new Certificate shall be valid to a date not exceeding five years from the date of completion of the renewal survey.

8 A Certificate issued under regulation 5 or 6 of this Annex shall cease to be valid in either of the following cases:

- 1 if the relevant surveys are not completed within the periods specified under regulation 4.1 of this Annex; or
- 2 upon transfer of the ship to the flag of another State. A new Certificate shall only be issued when the Government issuing the new Certificate is fully satisfied that the ship is in compliance with the requirements of regulations 4.7 and 4.8 of this Annex. In the case of a transfer between Parties, if requested within 3 months after the transfer has taken place, the Government of the Party whose flag the ship was formerly entitled to fly shall, as soon as possible, transmit to the Administration copies of the Certificate carried by the ship before the transfer and, if available, copies of the relevant survey reports.

Chapter 3 Equipment and control of discharge

Regulation 9

Sewage Systems

1 Every ship which, in accordance with regulation 2, is required to comply with the provisions of this Annex shall be equipped with one of the following sewage systems:

- 1 a sewage treatment plant which shall be of a type approved by the Administration, taking into account the standards and test methods developed by the Organization*, or
- 2 a sewage comminuting and disinfecting system approved by the Administration. Such system shall be fitted with facilities to the satisfaction of the Administration, for the temporary storage of sewage when the ship is less than 3 nautical miles from the nearest land, or
- 3 a holding tank of the capacity to the satisfaction of the Administration for the retention of all sewage, having regard to the operation of the ship, the number of persons on board and other relevant factors. The holding tank shall be constructed to the satisfaction of the Administration and shall have a means to indicate visually the amount of its contents.

* Refer to the Recommendation on International effluent standards and guidelines for performance tests for sewage treatment plants adopted by the Organization by resolution MEPC.2(VI). For existing ships national specifications are acceptable.

Regulation 10

Standard Discharge Connections

1 To enable pipes of reception facilities to be connected with the ship's discharge pipeline, both lines shall be fitted with a standard discharge connection in accordance with the following table:

STANDARD DIMENSIONS OF FLANGES FOR DISCHARGE CONNECTIONS

Description	Dimension
Outside diameter	210 mm
Inner diameter	According to pipe outside diameter
Bolt circle diameter	170 mm
Slots in flange	4 holes 18 mm in diameter equidistantly placed on a bolt circle of the above diameter, slotted to the flange periphery. The slot width to be 18 mm
Flange thickness	16 mm
Bolts and nuts: quantity and diameter	4, each of 16 mm in diameter and of suitable length
The flange is designed to accept pipes up to a maximum internal diameter of 100 mm and shall be of steel or other equivalent material having a flat face. This flange, together with a suitable gasket, shall be suitable for a service pressure of 600 kPa.	

For ships having a moulded depth of 5 metres and less, the inner diameter of the discharge connection may be 38 millimetres.

2 For ships in dedicated trades, i.e. passenger ferries, alternatively the ship's discharge pipeline may be fitted with a discharge connection which can be accepted by the Administration, such as quick connection couplings.

Regulation 11

Discharge of Sewage

1 Subject to the provisions of regulation 3 of this Annex, the discharge of sewage into the sea is prohibited, except when:

- .1 the ship is discharging comminuted and disinfected sewage using a system approved by the Administration in accordance with regulation 9.1.2 of this Annex at a distance of more than 3 nautical miles from the nearest land, or sewage which is not comminuted or disinfected at a distance of more than 12 nautical miles from the nearest land, provided that in any case, the sewage that has been stored in holding tanks shall not be discharged instantaneously but at a moderate rate when the ship is en route and proceeding at not less than 4 knots; the rate of discharge shall be approved by the Administration based upon standards developed by the Organization; or

- .2 the ship has in operation an approved sewage treatment plant which has been certified by the Administration to meet the operational requirements referred to in regulation 9.1.1 of this Annex, and
 - .1 the test results of the plant are laid down in the ship's International Sewage Pollution Prevention Certificate; and
 - .2 additionally, the effluent shall not produce visible floating solids nor cause discoloration of the surrounding water.
- 2 The provisions of paragraph 1 shall not apply to ships operating in the waters under the jurisdiction of a State and visiting ships from other States while they are in these waters and are discharging sewage in accordance with such less stringent requirements as may be imposed by such State.
- 3 When the sewage is mixed with wastes or waste water covered by other Annexes of MARPOL 73/78, the requirements of those Annexes shall be complied with in addition to the requirements of this Annex.

Chapter 4 Reception facilities

Regulation 12

Reception facilities

- 1 The Government of each Party to the Convention, which requires ships operating in waters under its jurisdiction and visiting ships while in its waters to comply with the requirements of regulation 11.1, undertakes to ensure the provision of facilities at ports and terminals of the reception of sewage, without causing delay to ships, adequate to meet the needs of the ships using them.
- 2 The Government of each Party shall notify the Organization for transmission to the Contracting Governments concerned of all cases where the facilities provided under this regulation are alleged to be inadequate.

Appendix

FORM OF CERTIFICATE

International Sewage Pollution Prevention Certificate

Issued under the provisions of the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973, as modified by the Protocol of 1978 relating thereto, and as amended by resolution MEPC...(...), (hereinafter referred to as "the Convention") under the authority of the Government of:

.....
(full designation of the country)

by
(full designation of the competent person or organization authorized
under the provisions of the Convention)

Particulars of ship¹

Name of ship

Distinctive number or letters

Port of registry

Gross tonnage

Number of persons which the ship is certified to carry

IMO Number²

New/existing ship*

Date on which keel was laid or ship was at a similar stage of construction or, where applicable, date on which work for a conversion or an alteration or modification of a major character was commenced.....

¹ Alternatively, the particulars of the ship may be placed horizontally in boxes.

² Refer to the IMO Ship Identification Number Scheme adopted by the Organization by resolution A.600(15).

* Delete as appropriate

THIS IS TO CERTIFY

- 1 That the ship is equipped with a sewage treatment plant/comminuter/holding tank* and a discharge pipeline in compliance with regulations 9 and 10 of Annex IV of the Convention as follows:

*1.1 Description of the sewage treatment plant:

Type of sewage treatment plant

Name of manufacturer

The sewage treatment plant is certified by the Administration to meet the effluent standards as provided for in resolution MEPC.2(VI)

*1.2 Description of comminuter:

Type of comminuter

Name of manufacturer

Standard of sewage after disinfection

*1.3 Description of holding tank:

Total capacity of the holding tankm³

Location

- 1.4 A pipeline for the discharge of sewage to a reception facility, fitted with a standard shore connection

- 2 That the ship has been surveyed in accordance with regulation 4 of Annex IV of the Convention.

- 3 That the survey shows that the structure, equipment, systems, fittings, arrangements and material of the ship and the condition thereof are in all respects satisfactory and that the ship complies with the applicable requirements of Annex IV of the Convention.

This Certificate is valid until³
subject to surveys in accordance with regulation 4 of Annex IV of the Convention.

Completion date of survey on which this Certificate is based:dd/mm/yyyy
Issued at.....

(Place of issue of Certificate)

.....
(Date of issue)

.....
(Signature of authorized
official issuing the Certificate)

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

³ Insert the date of expiry as specified by the Administration in accordance with regulation 8.1 of Annex IV of the Convention. The day and the month of this date correspond to the anniversary date as defined in regulation 1.8 of Annex IV of the Convention.

* Delete as appropriate

Endorsement to extend the Certificate if valid for less than 5 years where regulation 8.3. applies

The ship complies with the relevant provisions of the Convention, and this Certificate shall, in accordance with regulation 8.3 of Annex IV of the Convention, be accepted as valid until

Signed:
(signature of authorized official)

Place:

Date:

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Endorsement where the renewal survey has been completed and regulation 8.4 applies

The ship complies with the relevant provisions of the Convention, and this Certificate shall, in accordance with regulation 8.4 of Annex IV of the Convention, be accepted as valid until

Signed:
(signature of authorized official)

Place:

Date:

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Endorsement to extend the validity of the Certificate until reaching the port of survey or for a period of grace where regulation 8.5 or 8.6 applies

This certificate shall, in accordance with regulation 8.5 or 8.6* of Annex IV of the Convention, be accepted as valid until

Signed:
(signature of authorized official)

Place:

Date:

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

* Delete as appropriate